

## ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Шосафоева Сабзина Шогадоевна «Лексико-семантическая и структурно-грамматическая эквивалентность тематических групп фразеологических единиц таджикского и шугнанского языков» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран (памирские языки) (филологические науки)**

Фразеологические единицы представляют собой неиссякаемый источник материала для изучения национально-культурной специфики жизни народа. В них с наибольшей выразительностью и образностью проявляется сама душа носителей конкретного языка. Разнообразие структуры и семантики фразеологических единиц является предметом постоянных дискуссий относительно их классификации.

Исторический ландшафт развития того или иного народа отражает различные исторические события, включающие в себя различные процессы культурно-языкового взаимодействия. Лингвистические тенденции взаимного влияния часто определяются сравнительно-типологическим анализом, выявляющим общие черты и отличительные черты каждого языка. В этом виде исследований особое внимание уделяется моносистемным и полисистемным факторам языка, что обеспечивает историко-этнолингвистическую основу изучения этих языков.

В представленном к защите диссертационном исследовании Шосафоевой С. рассматриваются на материале таджикского и шугнанского языка структурные компоненты и смысловая составляющая целого ряда фразеологизмов, представляющих несомненную ценность с точки зрения их употребления и интерпретации а также лексико-семантического и структурно-грамматического анализа эквивалентности таджикским и шугнанским лингвокультурным сообществом. Подобного анализа парадигмы ценностей мы не находим в других работах похожей тематики, что повышает значимость и актуальность данной исследования.

Рецензируемая работа имеет стройную, логичную структуру, отражающую направление исследовательского поиска. Структура диссертационного сочинения обусловлена последовательностью решения сформулированных задач. Ее основной текст состоит из введения, 3-ех глав. Каждая глава завершается выводами, которые суммируют основные положения концепции автора и результаты проведенного анализа.

Во введении автор описывает объект, предмет, цели, задачи, представляет положения, выносимые на защиту. В заключении подведен итог всему исследованию.

В первой главе диссертации, которая называется «**Теоретические основы исследования эквивалентных фразеологических единиц таджикского и шугнанского языков**», опираясь в основном на зарубежной научной литературы, рассмотрены теоретические вопросы эквивалентности фразеологизмов и принципы изучения фразеологизмов, особенностей деятельности фразеологизмов и определения их равенства в

плане сравнения, а также принципа определения эквивалентность фразеологизмов таджикского и шугнанского языков путем лексико-семантического анализа эти единицы.

Вторая глава научной диссертации «Лексико-семантические основы равенства тематических групп фразеологизмов таджикского и шугнанского языков» посвящена лексико-семантическому анализу тематических групп фразеологизмов и научно обосновываются общности и различия фразеологизмов с числовыми элементами, цветом, животными, растениями и соматическими элементами таджикского и шугнанского языков.

В третьей главе дипломной работы «Структурно-грамматическое равенство фразеологизмов таджикского и шугнанского языков» рассматриваются структурно-грамматические особенности фразеологизмов изучаемых языков. В этой главе Шосафоева С. выявила основные черты грамматической формы фразеологизмов таджикского и шугнанского языков в сравнении, а также установила основные модели равенства субстантивных, качественных, композиционных, предложных и глагольных фразеологизмов.

Во третьей главе «Фразеологизм как средство репрезентации ценностей лингвокультурного сообщества» автор исследует семантику, структуру, лексико-грамматический состав фразеологизмов, образную составляющую, когнитивные различия и выделяет парадигму ценностей в соответствии с заявленными в теоретической части критериями. Результаты анализа позволяют сделать вывод, что во фразеологизмах представлены как общекультурные и универсальные ценности, так и ценности, представленные только в одном языковом фразеологическом фонде. В лексическом составе фразеологических единиц выделяются эквивалентные компоненты. Образная составляющая наиболее ярко проявляется в ценностной парадигме лингвокультурного сообщества. В частности, таджикские и шугнанские фразеологические единицы, выражающие когнитивные различия характеризуются общностью образных составляющих.

Наряду с достижениями автора, которые, несомненно, вносят достойный вклад в исследование фразеологизмов, в автореферате встречаются некоторые недочеты и неточности, которые, на наш взгляд, полезно учитывать их:

1. В аннотации дается список той научной литературы, из которых автор либо цитирует, либо ссылается на них (в списке автореферат дано 48 наименований, а ссылается только на 4).

2. Профессор Хомид Маджидов является выдающимся исследователем в области фразеологии и посвятил этой области много фундаментальных работ и статей, которые, к сожалению, С. Шосафоева ими не пользовалась.

3. В некоторых случаях вместо фразеологии диссертант приводила примеры пословиц и поговорок (*хона шеру, майдон гарib* (тадж. язык) [40,298] - *хуна шерат майдун гаріб* (шугн. язык); *ангур ангурда дида ранг*

*мегирад* (тадж. язык) [28, 25] - *ангурб-та аз ангурб ранг зёзд* (шугн. язык);  
*арус чӣ гуна? Додарарус намуна* (тадж. язык) [28, 35] - *модар чӣ гуна, духтар намуна; аввал бубин ҷои худ баъд бимон пойи худ*) и т.д.

Заметим, что наши замечания ни в коей мере не влияют на положительную оценку, данную нам этому научному работу. Данная работа полностью соответствует профилю диссертационного совета.

Все вышесказанное позволяет считать, что представленное диссертационное сочинение «Лексико-семантическая и структурно-грамматическая эквивалентность тематических групп фразеологических единиц таджикского и шугнанского языков» как по содержанию, так и по форме, соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук (пункт 9 «Положения о присуждении ученых степеней»), принятого Правительством Российской Федерации 24.09.13г., № 842. Автор работы, Шосафоева Сабзина Шогадоевна, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран (памирские языки) (филологические науки).

Музофиришоев Мамадалишо Окимшоевич,  
 кандидат филологических наук,  
 доцент кафедры современного таджикского языка,  
 факультет филологии,  
 Таджикского национального университета.

28.04.2023

Заверяю подпись доцент Музофиришоева М. О.

Начальник УК и СЧ ТНУ Тавкиев Эмомали Шодихонович



Адрес: 734025, г. Душанбе, пр. Рудаки 17, тел.: +992 935264725  
 E-mail: [mamad61@mail.ru](mailto:mamad61@mail.ru)